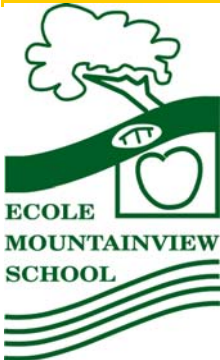


May 2009

Volume 1, Issue 4

CLC Newsletter

Mountainview Community Learning Centre



Special points of interest:

- Summer is at our door...
L'été arrive enfin ...
- Principal's message
Un message du directeur
- Otterburn Park events
Nouvelles d'Otterburn Park
- Mountainview 50th
- Job offer/ Offre d'emploi
- Canada Day Celebrations
Célébrations du 1er juillet
- Conferences by Mario Dutil,
alpinist / Conférences de Mario
Dutil, alpiniste.
- ACCESS
- Subvention CHSSN Grant
- Église Anglican Church
- ** SUR VEY—SONDAGE **
- Partenaires CLC Partners
- Volunteer Tea Party
Thé des Bénévoles
- And much more...
et plus encore ...

Summer is at our door ... L'été arrive enfin ...



Just like the juicy strawberries freshly picked during a hot summer day, this newsletter journey, and more specifically this edition, reached its full potential. Although sometimes incomplete and in need of improvement, it is my direct response to a need you clearly expressed. Starting in September, my journalistic efforts will be merging with a well established team from a newspaper already distributed, the Community Connexion. I am inviting you to read their e-news .

Specific pages relating to our community needs, concerns and issues will be added to their edition and distributed free of charge in our region. This challenge will be tackled after the summer vacation; the rest is a necessity for everybody, even myself. I would like to thank all of you for the challenges, successes and opportunities you offered me last year. Your support and comments are always precious to me.

A last job before vacation: please take a few minutes to complete the survey included in this issue. You may return it by-email, drop-it off where you normally pick-up your copy or bring it to school.

Thank you and take care until Fall returns,

Telle la fraise chaude et juteuse cueillie à la fin juin, ce bulletin communautaire, et plus spécifiquement cette édition, est arrivé à pleine maturité. Il répond, même si partiellement, aux attentes que vous m'avez exprimées tout en demeurant ouvert à l'amélioration. Dès septembre, mes efforts, en ce genre, seront combinés à une équipe journalistique déjà établie: The Community Connexion.

Des pages spécifiques avec des nouvelles et intérêts propres à notre communauté seront insérées à leur parution et distribuée gratuitement dans la région. Un beau gros projet qui verra le jour après les vacances car en effet, une période de repos est nécessaire à tous, à moi y compris. Merci à vous tous pour cette année remplie de défis, de succès et d'opportunités de dépassement. Votre support et vos commentaires me sont précieux.

Une dernière tâche avant les vacances: Veuillez compléter le sondage joint à cette parution et me le retourner soit par courriel, soit le laisser auprès de l'organisme qui distribue le bulletin ou encore le déposer à l'école.

Merci et au plaisir de se retrouver à l'automne.

Andréanne Rhéaume Pietracupa, Mountainview Community Learning Centre

*Un message du directeur**Principal's message**by Bob Matthey*

Hello Community Members & Bonjour à tous les membres de notre communauté,

I am very happy to be sending you a short note speaking about the great activities and learning opportunities that the students are experiencing at Mountainview School.

Our school theme based on the 400 years since Samuel de Champlain came down the Richelieu River has motivated many great events at Mountainview this Spring. This includes a play on Samuel de Champlain's life which involved all the students of the school as well as a Knowledge Fair which exhibited all the work the students did in relation to the school theme.

Our students will be going on many field trips between now and June 23rd which includes an outing on the river for a history lesson, an outing to Montreal, Granby, etc. They have also been completing their important end of cycle (grade 2, grade 4, & grade 6) evaluations.

A group of grade 5 & 6 students will be embarking on a historical Rabaska trip from June 15-18th, 2009. If you are interested in learning more about it, please contact myself or Ms. Andréanne. We are still looking for companies to sponsor this great event.

In conclusion, I want to thank Ms. Andréanne Rhéaume for her dedication to the concept of the Community Learning Center as well as to the region and the Anglophone population. I also want to thank the partners of the CLC for their support. Our challenge is to take the CLC to a new level for next year and we hope that you will be part of this. I wish you all a great summer!

Je suis heureux de partager avec vous les nombreuses activités et opportunités d'apprentissage de qualité que les élèves de l'école Mountainview se voient offrir.

Notre thème scolaire sur les événements survenus sur le Richelieu depuis le passage de Champlain en 1609, nous a permis de vivre de grands moments ce printemps. Parmi ceux-ci, nous nous rappèlerons de la représentation musicale et théâtrale sur Samuel de Champlain laquelle tous nos élèves ont pu participer. Nous avons aussi eu une Foire des Connaissances afin de montrer, à tous, nos efforts de toute l'année en lien avec notre thème scolaire.

Nos élèves feront plusieurs sorties éducatives d'ici le 23 juin dont une croisière sur la rivière durant laquelle ils recevront une leçon d'histoire. Il aura aussi des sorties à Montréal, à Granby, etc. Nous complétons aussi nos importantes évaluations de fin de cycle (2^{ème}, 4^{ème} et 6^{ème} années).

Un groupe d'élèves de 5^{ème} et 6^{ème} années feront une expédition historique en Rabaska sur le Richelieu du 15 au 18 juin 2009. Si vous désirez plus amples informations sur cette activité ou si vous désirez vous impliquer financièrement, veuillez communiquer avec moi ou avec Mme Andréanne.

En terminant, j'aimerais remercier Mme Andréanne Rhéaume pour son dévouement au projet du Community Learning Centre, ainsi qu'à la région et à la population anglophone. Je veux aussi remercier les partenaires du CLC pour leur support. Notre défi sera d'amener le CLC à un autre niveau dès l'an prochain et nous espérons pouvoir encore compter sur vous. Je vous souhaite à tous un très bel été.

Sincerely,

Bob Matthey, School Principal



Birch Canoe loaned by the Vermont Maritime Museum and Mr. Jim Brangan



Activities Ville d'Otterburn Park Activités



L'Aquafête

L'ouverture de la piscine municipale est signe que l'été est finalement arrivé et ça, c'est une parfaite raison pour faire la fête !



Aquafête

When the municipal pool opens for the season, it means summer is finally here and we should celebrate!

Les citoyens de la ville, petits et grands, sont cordialement invités à l'événement annuel de l'Aquafête, là où l'eau, le soleil et les rires sont à l'honneur.

Otterburn Park residents, small and tall, are invited to the annual Aquafête where water, sun and laughs are omnipresent.

Au programme : activités aquatiques, animation, musique et surprises pour toute la famille! C'est un rendez-vous, samedi le 4 juillet prochain, de 13h à 16h à la piscine municipale, 630, rue Mountainview.

The program includes water activities, animation, music and surprises for all. Come and join us Saturday, July 4th from 1pm to 4pm at the municipal pool, 630, Mountainview Street.

Au plaisir de vous voir sous l'eau !

We hope to meet you underneath the water!

La Fête des voisins Neighbours Day celebration

La Fête des voisins a pour principal objectif de rapprocher les gens vivant dans un même milieu. Originale, car mise en oeuvre par les citoyens eux-mêmes, la Fête des voisins permet à ceux-ci de jouer un rôle actif afin de développer la cordialité et la solidarité dans leur milieu de vie.

Si vous n'avez encore jamais cultivé l'art du bon voisinage, lancez-vous en 2009. Rendez-vous le samedi 6 juin 2009. Que cette fête soit le point de départ d'un nouvel art de vivre ensemble!

N'hésitez surtout pas à vous regrouper avec d'autres voisins pour organiser ensemble votre Fête des voisins. Différentes formules sont possibles : 5 à 7, barbecue, buffet partagé, concours de dessert, etc. Libre à vous de choisir la formule qui vous plaira!

The principal objective of Neighbours Day is to take people who live in the same area and bring them together. This is quite the original idea – since Neighbours Day is organized and hosted by the residents themselves, it is an opportunity for them to play an active role in developing a sense of cordiality and solidarity in their community.

If you have not yet cultivated the art of being a good neighbour, get involved in 2009. The date is Saturday, June 6, 2009. May this celebration be the starting point for a new way of living together!

Organizing a Neighbours Day celebration is very simple, you just need to make the decision! The organization component is not very complicated and it only really depends on you: you and your neighbours are all that is needed to have a successful event. Where to hold the event is easy: your own backyard, your building's backyard or common area, the street, the lane, the park, etc.

DID YOU KNOW?***SAVIEZ-VOUS?***

You can rent our Mountainview School gymnasium for your sport activities.

Call at 450-550-2517 #3 for more details.

Vous pouvez louer le gymnase de l'école Mountainview pour vos activités de sport ou loisirs.

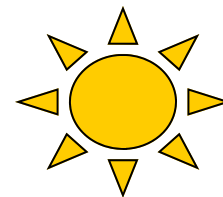
Appelez au 450-550-2517 #3 pour plus d'informations

LES TAMJAMS SONT DE RETOUR POUR 2009 !

Les Tamjams seront de retour tous les mercredis de beau temps à la halte routière d'Otterburn Park de 18h30 à 22h00. Cette activité gratuite est accessible à tous.

Bienvenue aux joueurs de Tam Tam et de petites percussions.

Pour de plus amples informations, veuillez visiter le site www.geocities.com/plaisirdudjembe

**LES TAMJAMS ARE BACK FOR 2009 !**

The Tamjams are back every Wednesday nights weather permitting, at the rest area of Otterburn Park from 6:30pm to 10:00 pm. This activity is free and everybody is invited.

Welcome to all percussionnistes and Tam Tam enthusiasts.

For more information, please visit the following website www.geocities.com/plaisirdudjembe

Triathlon père-enfants

Le comité organisateur de la 9^e édition du Triathlon père-enfants informe la population que cette année le Triathlon père-enfants aura lieu le 20 juin prochain de 10 h à 20 h.

L'événement consiste en trois activités (vélo, course et natation) réalisées par le père et ses enfants (les mères ne peuvent pas faire les activités). Les distances varient en fonction de l'âge des participants. Le port du casque pour le vélo est obligatoire pour les pères et les enfants. Cette année, les grands-pères sont invités à participer avec leur fils et leurs petits-enfants. Parmi tous les prix de présence remis à la fin de l'activité, un prix spécial sera tiré parmi les familles participantes ayant trois générations. Pour obtenir plus d'information: Josée Phaneuf au 450.446.6225 ou par courriel au info@ehvr.org.

**Triathlon Father-Children**

The organizing committee for the Triathlon Father-Children wish to inform the community that its 9th edition will occur on June 20th from 10am to 8pm.

The event includes 3 activities (cycling, running and swimming) performed by teams of father-children (no mothers allowed to participate). The distances varied according to the age of the participants. Bicycle helmets are mandatory for both fathers and children. For the first time this year, grand-fathers are invited to participate with their son and grand-children. Among the prizes distributed, there will be a special one recognising 3 generations participants. To obtain more information, contact Josée Phaneuf at 450.446.6225 or by e-mail at info@ehvr.org.

Mountainview School's 50th Anniversary
50ème Anniversaire de l'école Mountainview



Mountainview graduates, former teachers, parents and community members are needed for a new committee whose aim will be to organize activities related to Mountainview School's 50th anniversary next year. If you would like to help celebrate this milestone, please contact the school principal and Mountainview graduate, Bob Matthey at 450-550-2517 #1 or at bmatthey@rsb.qc.ca. We hope for a first meeting very soon!

Nous sommes présentement à la recherche d'anciens élèves, professeurs, de parents et membres de la communauté désirant s'impliquer dans l'organisation des activités entourant le 50ème anniversaire de l'école Mountainview l'an prochain. Si vous désirez nous aider à célébrer cet événement, veuillez communiquer avec Bob Matthey, directeur et ancien élève de l'école au 450-550-2517 #1 ou à bmatthey@rsb.qc.ca. Nous prévoyons une première rencontre très bientôt.

WORK FROM HOME

Full-time or Part-time Position Available



The **Community Connection Newspaper** is currently looking for a sales person for the Beloeil / Otterburn Park / Saint-Hilaire area

Ideal position for anyone that is motivated and ready to help local businesses connect with local consumers

Call **450-698-3352** or e-mail us at:

thecommunityconnection@live.ca



EMPLOI À PARTIR DE LA MAISON

Postes à temps partiel et à temps plein de disponible

Le Journal communautaire **Community Connection Newspaper** recherche présentement

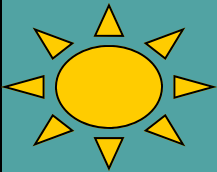
un(e) vendeur(euse) pour la région

Beloeil / Otterburn Park / Saint-Hilaire

Ce poste est idéal pour des individus motivés et prêts à développer des liens entre les entreprises locales et la communauté locale.

Contactez le **450-698-3352** ou communiquez par courriel à:

thecommunityconnection@live.ca



Légion Royale Canadienne / Royal Canadian Legion Filiale Auclair Branch 121



La Fête du **Canada Day**

Mercredi, 1^{er} juillet, 2009 -- Wednesday, July 1st, 2009

Programmation / Program

- 12:00 PM Une parade aura lieu autour de la Légion. Elle se mettra en branle sur la rue Milton, derrière la Légion, pour se terminer dans le stationnement de la Légion sur la rue Connaught.
Nous aurons un Piper, des vélos décorés; et des membres de la Légion seront de la parade.
- 13 :00 PM Ouverture des festivités
- 13 :30 PM Concours des vélos décorés
- 14 :00 PM Les activités pour les enfants débutent
- 17 :00 PM Tire-à-la souque annuel (Les Heights vs les Parks) **adultes seulement**
- 18 :00 PM Fin des festivités



De la nourriture et des breuvages seront disponibles sur place. Les profits aideront à couvrir les dépenses de la journée. (Hamburgers, hotdogs, boissons gazeuses, bouteilles d'eau, bière, etc.)

-
- 12:00 PM A parade will be held at the Legion grounds starting on Milton Street behind the Legion through the parking lot to the Connaught side of the Legion.
We will have a Piper, decorated bicycles and Legion members who will be riding or marching in the parade.
- 01:00 PM Opening ceremonies
- 01:30 PM Judging of the decorated bicycles
- 02:00 PM Activities for the children start
- 05:00 PM Annual TUG-O-WAR (The Heights vs. The Park) **ADULTS ONLY**
- 6:00 PM Closing



Refreshments and food will be available on the legion grounds. This will help to offset the expenses of the day. (Hamburgers, hotdogs, soft drinks, bottle water, beer, etc)

Comité des Célébrations / Celebration Committee: Bruce Chartier(450) 467-2059 bchartier@sympatico.ca
Legion (450) 467-0881

Réalise tes rêves ... c'est possible.

Transform your dreams into reality ... it is possible.

2 conférences avec l'alpiniste Mario Dutil présenté par L'Église Pentecôte

2 Conferences with alpinist Mario Dutil presented by Pentecostal Church

Conference 1

Déjeuner-causerie Breakfast with featured speaker

samedi le 15 août, 2009 à 9h Saturday, August 15th, 2009 at 9am

Pour billets & réservation / For tickets & reservation: 514 -714- 3801

Conference 2

Sunday, August 16, 2009 dimanche, le 16 août 2009

10h café et muffins / coffee & muffins

10h30 conference

(sans réservations / no reservation required)



Parents, ados et enfants sont tous les bienvenus à ces conférences qui auront lieu au 600 Mountainview, Otterburn Park et seront données en français.

Parents, teens and children are welcome to these French Conferences presented at 600 Mountainview street, Otterburn Park.

Mario donne régulièrement des conférences à travers le Québec. Quelques unes s'adresse au grand public, mais la majorité d'entre-elles sont des conférences privées, adaptées aux besoins des entreprises et des écoles.

Voici la liste des conférences développées par M. Dutil et s'adressant aux entreprises : L'atteinte des objectifs, le travail d'équipe, le dépassement de soi, etc.

Mario travels all over the province of Quebec to present his conferences. Some of them are offered to the general public but most of them are designed to meet the specific needs of companies and schools.

The list of conferences designed and presented to companies by Mr. Dutil include: Personal achievement, team work, etc.

Les plus hauts sommets ne s'atteignent qu'à petits pas. Step by step, you will reach the top.



Le centre de formation continue et
professionnelle de Riverside



Plus de 140 000 emplois disponibles dans un avenir prochain !

Apprenez la langue en plus de votre métier !

Ces cours financés par le ministère de l'Éducation sont offerts en anglais seulement.

450 676-1843

www.access.rsb.qc.ca

SERVICE AUX ENTREPRISES

Formation sur mesure

BRIQUETAGE-MAÇONNERIE

Offert avec la CS Marie-Victorin

Débute le 5 octobre et le 30 novembre 2009.

ASSISTANCE TECHNIQUE EN PHARMACIE

Débute le 8 septembre 2009.

SANTÉ, ASSISTANCE ET SOINS INFIRMIERS

Débute le 21 septembre 2009.

ASSISTANCE À LA PERSONNE EN ÉTABLISSEMENT DE SANTÉ

Débute le 19 octobre 2009.

ASSISTANCE À LA PERSONNE À DOMICILE

Débute le 19 octobre 2009.

FORMATION CONTINUE

Diplôme d'études secondaires

Cours préalables au DEP

Cours préalables au CÉGEP

Français, langue seconde

Programme d'anglais de base

Bilan des acquis, conseils et références

SECRÉTARIAT (Adjoint administratif)

Débute le 8 septembre 2009.

COMPTABILITÉ INFORMATISÉE

Débute le 8 septembre 2009.

VENTE-CONSEIL – Alternance travail-études

(jumelé avec Représentation)

Débute le 8 septembre 2009.

REPRÉSENTATION – Alternance travail-études

(jumelé avec Vente-conseil)

Débute le 17 mai 2010.

Subvention CHSSN Grant

Mountainview School received a grant from CHSSN to develop a Healthy Living Program. We chose to use this money to create a healthy snacks program at school. At first, every classroom received a visit from our wonderful school nurse, Aline Tremblay, who transmitted to the children some notions about healthy food, nutrients and hygiene in food manipulation. The second time, every child in the school got a chance to experience preparing their own snacks to taste. We would like to thank all the parents, grandparents and other community members who came to school to help during these activities, it was very appreciated both by the staff and the children. A book, which includes both recipes and nutritional components has been created and a black & white copy will be distributed free of charge to Mountainview's families. If you wish to obtain your own copy in color (\$15.00/each), please contact Andréanne Rhéaume at 450-550-2517 ext.3 or arheaume@rsb.qc.ca.

L'école Mountainview a reçu une subvention de la CHSSN pour développer un programme Vie Saine. Nous avons utilisé les fonds disponibles afin d'offrir une activité sur les collations santé à tous nos élèves. Dans un premier temps, notre fantastique infirmière scolaire, Aline Tremblay, a enseigné à tous nos élèves quelques notions sur les aliments santé, leurs composantes et la salubrité lors des manipulations alimentaires. Dans un deuxième temps, chacun des élèves a pu préparé lui-même une collation santé qu'il(elle) a pu goûter par la suite. Nous aimerions remercier tous les parents, grands-parents et autres membres de la communauté qui ont aidé nos élèves lors des ateliers de cuisine; les enfants et le personnel ont énormément apprécié votre implication. Un livre réunissant les données nutritionnelles et les recettes a été produit et sera distribué gratuitement en format noir & blanc à toutes les familles de Mountainview. Si vous désirez une copie couleur au coût de \$15.00, veuillez communiquer avec Andréanne Rhéaume au 450-550-2517 ext.3 ou arheaume@rsb.qc.ca.



St-Martin’s Anglican Church, located at the corner of Clifton and Mountainview in Otterburn Park, is planning the following events for June:

- Service of worship at 11:00 a.m. on Sunday, June 7 and 21.
- Book sale from 9:30 to 12:00 Noon on Saturday, June 13th
- Activities planned for July and August 2009 will be available after mid-June by calling 450-446-7627.



Also we are planning to have one or two interesting programmes in September and October 2009. The details will follow.

If you need additional information about these activities, please call 450-446-7627

L’Église Anglicane St-Martin, située au coin des rues Clifton et Mountainview à Otterburn Park, vous présente ses activités pour juin 2009:

- Service religieux à 11h00 les dimanches 7 et 21 jui n.
- Vente de livres usagés de 9h30 à midi samedi le 13 juin.
- Programmation pour les mois de juillet et août 2009 sera disponible après la mi-juin au 450-446-7627.



Nous sommes aussi à planifier de nouveaux programmes pour septembre et octobre 2009, des détails suivront.

Pour obtenir plus d'informations sur ces activités, veuillez téléphoner au 450-446-7627.



SURVEY SONDAGE



1. How do you obtain your copy of the CLC Newsletter? Où obtenez-vous votre copie du bulletin CLC?
 Courriel/e-mail _____ Hard copy distributed by/ copie papier distribuée par _____
2. How many person read your copy / Combien de personnes lisent votre copie? _____
3. What you like the most about the CLC Newsletter / Ce que vous aimez le plus du Bulletin CLC:

4. What you like the least about the CLC Newsletter / Ce que vous aimez le moins du Bulletin CLC :

5. Comments / Commentaires:

Please return by e-mail, drop-it off where you picked your copy or at Mountainview School. Thank you for your input!

Veuillez le retourner par courriel, le déposer à l'endroit où vous avez obtenu votre copie ou à l'école. Merci de votre collaboration!

A Community Learning Centre is as strong as the people involved in the project

These are some of our much appreciate partners:



And also:

- ⇒ Église St-Martin's Anglican Church
- ⇒ Richelieu Valley United Church
- ⇒ CPE La Petite Loutre
- ⇒ La Maison de la Famille de Beloeil
- ⇒ Église Pentecôte de la Vallée du Richelieu
- ⇒ Mountainview School Daycare
- ⇒ Mountainview School teachers and parents

Une recette de notre livre Collations Santé

Reci pe from our Healthy Snacks Book

R gal Ros    l' rable

- 250 ml lait
- 125 ml yogourt   la vanille
- 500 ml fraises
- 30 ml sirop d' rable



Maple Blush

- 250 ml milk
- 125 ml vanilla yogurt
- 500 ml strawberries
- 30 ml maple syrup

Pr paration:

Passez tous les ingredients au m langeur afin d'obtenir un m lange homog ne.

Preparation:

Blend all ingredients until smooth.

Mountainview Community Learning

444 Mountainview
Otterburn Park, Quebec
J3H 2K2

Tel: 450-550-2517 ext. 3
Fax: 450-467-9347
E-mail: arheaume@rsbqc.ca



The Mountainview Community Learning Centre has a mission to **Promote lifelong learning, cultivate good citizenship values, foster student success, and enhance the well-being of all community members.**

Le Mountainview Community Learning Centre a comme mission de **promouvoir les apprentissages, à inculquer des valeurs de bon citoyen, à avoir un impact direct sur le succès des enfants et à accroître le bien-être des membres de sa communauté.**



A perfect summer day is when the sun is shining, the breeze is blowing, the birds are singing, and the lawn mower is broken

Merci aux Bénévoles



Thank-you to Volunteers

Volunteers are essential part in our students' daily activities. We would like to thank each one of you who helped in making our school a better place for our students during the 2008-2009 school year.

Les bénévoles sont essentiels dans la vie académique de nos élèves. Nous aimerions remercier tous ceux qui se sont impliqués à l'école durant l'année 2008-2009.

« Il faut tout un village pour élever un enfant. » Proverbe africain

To Come... À Venir...

- * Activities related to the Tour Cycliste Féminin International
Activités reliées au Tour Cycliste Féminin International
- * Mountainview Rabaska Expedition on the Richelieu in collaboration with Harold Sheppard School (Sorel) and William Latter School (Chambly)
Expédition en Rabaska sur le Richelieu de l'école Mountainview en collaboration avec l'école Harold Sheppard (Sorel) et l'école William Latter (Chambly).
- * Next CLC Newsletter: September 2009
Prochaine parution du Bulletin CLC: septembre 2009

